Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | utrapienie i udręka, na całą duszę człowieka ― sprawiającego ― zło, Judejczyka ― najpierw i Greka; |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ucisk i udręka na każdą duszę człowieka sprawiającego złe Judejczyka zarówno najpierw i Greka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ucisk i udręka każdej duszy człowieka popełniającego zło, najpierw Żyda, potem i Greka;\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | utrapienie i ucisk na całą duszę człowieka sprawiającego zło, Judejczyka najpierw i Hellena\*; [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ucisk i udręka na każdą duszę człowieka sprawiającego złe Judejczyka zarówno najpierw i Greka |

1. 1) <x>520 1:16</x>; <x>520 3:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Nazwa ogólna dla pogańskiego świata greckiego. [↑](#footnote-ref-3)